

**L.A. Care**  
*Medicare Plus*<sup>TM</sup>  
(HMO D-SNP)

được cung cấp bởi L.A. Care Health Plan

*Thông Báo về Các Thay  
Đổi Hàng Năm  
cho năm 2025*



## L.A. Care Medicare Plus (HMO-DSNP) do L.A. Care Health Plan cung cấp

# ***Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm trong năm 2025***

### **Phần Giới Thiệu**

Quý vị hiện đã ghi danh là hội viên của chương trình của chúng tôi. Trong năm tới đây sẽ có một số thay đổi về quyền lợi, bảo hiểm, quy định và chi phí của chúng tôi. *Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm* này cho quý vị biết về những thay đổi và nơi để có thể tìm kiếm thông tin về những thay đổi này. Để biết thêm thông tin về chi phí, quyền lợi hoặc quy định, vui lòng xem lại *Cẩm Nang Hội Viên* tại trang mạng [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org) của chúng tôi. Những thuật ngữ chính và các định nghĩa của chúng được trình bày theo thứ tự bảng chữ cái trong chương cuối của *Cẩm Nang Hội Viên* của quý vị.

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## Những nguồn trợ giúp bổ túc

- Tài liệu này được cung cấp miễn phí bằng tiếng Ả-rập, tiếng Armenia, tiếng Campuchia, tiếng Trung, tiếng Farsi, tiếng Hindi, tiếng Hmong, tiếng Nhật, tiếng Hàn, tiếng Lào, tiếng Miên, tiếng Punjab, tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Tagalog, tiếng Thái, tiếng Ukraina và tiếng Việt.
- Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm này cũng được cấp miễn phí theo các hình thức khác như bản in cỡ chữ lớn, chữ nổi braille hoặc dạng âm thanh. Gọi số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí.
- Quý vị có thể yêu cầu chúng tôi luôn gửi cho mình thông tin bằng ngôn ngữ hoặc định dạng quý vị cần. Đây được gọi là một yêu cầu thường trực. Chúng tôi sẽ theo dõi yêu cầu thường trực của quý vị để quý vị không cần đưa ra các yêu cầu riêng biệt mỗi lần chúng tôi gửi thông tin cho quý vị. Để nhận được tài liệu này bằng một ngôn ngữ khác Tiếng Anh và/hoặc

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

dưới một định dạng khác, vui lòng liên hệ Ban Dịch Vụ Hội Viên theo số 1-833-522-3767, TTY: 711, 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Một đại diện có thể giúp quý vị đưa ra hoặc thay đổi một yêu cầu thường trực.

- **LƯU Ý:** Nếu quý vị cần sự trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, hãy gọi số **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Chúng tôi cũng sẵn có những phương tiện trợ giúp và dịch vụ dành cho người khuyết tật, chẳng hạn như tài liệu bằng chữ nổi và khổ in lớn. Gọi số **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Những dịch vụ này miễn phí.

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

**(Arabic) الشعار بالعربية**

- يُرجى الانتباه: إذا احتجت إلى المساعدة بلغتك، فاتصل بـ **3767-522-833-1** (TTY: **711**). تتوفر أيضًا المساعدات والخدمات للأشخاص ذوي الإعاقة، مثل المستندات المكتوبة بطريقة بريـل والخط الكبير. هذه الخدمات مجانية. (TTY: **711**) اتصل بـ **3767-522-833-1**.

**Հայերեն պիտակ (Armenian)**

- ՈՒՇԱԴՐՈՒԹՅՈՒՆ: Եթե Ձեզ օգնություն է հարկավոր Ձեր լեզվով, զանգահարեք **1-833-522-3767** (TTY: **711**): Կան նաև օժանդակ միջոցներ ու ծառայություններ հաշմանդամություն ունեցող անձանց համար, օրինակ՝ բրայլյան այբուբենով և խոշոր տառերով տպագիր նյութեր: Զանգահարեք **1-833-522-3767** (TTY: **711**): Այդ ծառայություններն անվճար են:

**简体中文标语 (Chinese)**

- 请注意：如果您需要以您的母语提供帮助，请致电 **1-833-522-3767** (TTY: **711**)。另外还提供针对残疾人士的帮助和服务，例如盲文和需要较大字体阅读，也是方便取用的。请致电 **1-833-522-3767** (TTY: **711**)。这些服务都是免费的。

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)



**Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

### ਪੰਜਾਬੀ ਟੈਗਲਾਈਨ (**Punjabi**)

- ਧਿਆਨ ਦਿਓ: ਜੇ ਤੁਹਾਨੂੰ ਆਪਣੀ ਭਾਸ਼ਾ ਵਿੱਚ ਮਦਦ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ ਤਾਂ ਕਾਲ ਕਰੋ **1-833-522-3767** (TTY: **711**). ਅਪਾਹਜ ਲੋਕਾਂ ਲਈ ਸਹਾਇਤਾ ਅਤੇ ਸੇਵਾਵਾਂ, ਜਿਵੇਂ ਕਿ ਬੋਲ ਅਤੇ ਮੋਟੀ ਛਪਾਈ ਵਿੱਚ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਵੀ ਉਪਲਬਧ ਹਨ। ਕਾਲ ਕਰੋ **1-833-522-3767** (TTY: **711**). ਇਹ ਸੇਵਾਵਾਂ ਮੁਫਤ ਹਨ।

### हिंदी टैगलाइन (**Hindi**)

- ध्यान दें: अगर आपको अपनी भाषा में सहायता की आवश्यकता है तो **1-833-522-3767** (TTY: **711**) पर कॉल करें। अशक्तता वाले लोगों के लिए सहायता और सेवाएं, जैसे ब्रेल और बड़े प्रिंट में भी दस्तावेज़ उपलब्ध हैं। **1-833-522-3767** (TTY: **711**) पर कॉल करें। ये सेवाएं निः शुल्क हैं।

### **Nqe Lus Hmoob Cob (Hmong)**

- CEEB TOOM: Yog koj xav tau kev pab txhais koj hom lus hu rau **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Muaj cov kev pab txhawb thiab kev pab cuam rau cov neeg xiam oob qhab, xws li puav leej muaj ua cov ntawv su thiab luam tawm ua tus ntawv loj. Hu rau **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Cov kev pab cuam no yog pab dawb xwb.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số **1-833-522-3767** (TTY: **711**), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

### 日本語表記 (Japanese)

- 注意日本語での対応が必要な場合は **1-833-522-3767** (TTY: **711**) へお電話ください。点字の資料や文字の拡大表示など、障がいをお持ちの方のためのサービスも用意しています。 **1-833-522-3767** (TTY: **711**) へお電話ください。これらのサービスは無料で提供しています。

### 한국어 태그라인 (Korean)

- 유의사항: 귀하의 언어로 도움을 받고 싶으시면 **1-833-522-3767** (TTY: **711**) 번으로 문의하십시오. 점자나 큰 활자로 된 문서와 같이 장애가 있는 분들을 위한 도움과 서비스도 이용 가능합니다. **1-833-522-3767** (TTY: **711**) 번으로 문의하십시오. 이러한 서비스는 무료로 제공됩니다.

### ແທກໄລພາສາລາວ (Laotian)

- ປະກາດ: ຖ້າທ່ານຕ້ອງການຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອໃນພາສາຂອງທ່ານໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-833-522-3767** (TTY: **711**). ຍັງມີຄວາມຊ່ວຍເຫຼືອແລະການບໍລິການສໍາລັບຄົນພິການເຊັ່ນເອກະສານທີ່ເປັນອັກສອນນູນແລະມິໂຕພິມໃຫຍ່ໃຫ້ໂທຫາເບີ **1-833-522-3767** (TTY: **711**). ການບໍລິການເຫຼົ່ານີ້ບໍ່ຕ້ອງເສຍຄ່າໃຊ້ຈ່າຍໃດໆ.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



**Mien Tagline (Mien)**

- LONGC HNYOUV JANGX LONGX OC: Beiv taux meih qiemx longc mienh tengx faan benx meih nyei waac nor douc waac daaih lorx taux **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Liouh lorx javvlouc tengx aengx caux nzie gong bun taux ninh mbuo wuaaic fangx mienh, beiv taux longc benx nzangc-pokc bun hluo mbiutc aengx caux aamz mborqv benx domh sou se mbenc nzoih bun longc. Douc waac daaih lorx **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Naaiv deix nzie weih gong-bou javv-louc se benx wang-henh tengx mv zuqc cuotv nyaanh oc.

**ឃ្លាសម្គាល់ជាភាសាខ្មែរ (Cambodian)**

- ចំណាំ៖ បើអ្នក ត្រូវ ការជំនួយ ជាភាសា របស់អ្នក សូម ទូរស័ព្ទទៅលេខ **1-833-522-3767** (TTY: **711**)។ ជំនួយ និង សេវាកម្ម សម្រាប់ ជនពិការ ដូចជាឯកសារសរសេរជាអក្សរ ធ្មេញ សម្រាប់ជនពិការភ្នែក ឬឯកសារសរសេរជាអក្សរពុម្ពធំ ក៏អាចរកបានផងដែរ។ ទូរស័ព្ទមកលេខ **1-833-522-3767** (TTY: **711**)។ សេវាកម្មទាំងនេះមិនគិតថ្លៃឡើយ។

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)



**Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

### مطلب به زبان فارسی (Farsi)

- توجه: اگر می‌خواهید به زبان خود کمک دریافت کنید، با تماس بگیرید. کمک‌ها و خدمات (TTY: 711) **3767-522-833-1** مخصوص افراد دارای معلولیت، مانند نسخه‌های خط بریل و چاپ با حروف بزرگ، نیز موجود است. با **3767-522-833-1** (TTY: 711) تماس بگیرید. این خدمات رایگان ارائه می‌شوند.

### Русский слоган (Russian)

- ВНИМАНИЕ! Если вам нужна помощь на вашем родном языке, звоните по номеру **1-833-522-3767** (TTY: 711). Также предоставляются средства и услуги для людей с ограниченными возможностями, например документы крупным шрифтом или шрифтом Брайля. Звоните по номеру **1-833-522-3767** (TTY: 711). Такие услуги предоставляются бесплатно.

### Mensaje en español (Spanish)

- ATENCIÓN: si necesita ayuda en su idioma, llame al **1-833-522-3767** (TTY: 711). También ofrecemos asistencia y servicios para personas con discapacidades, como documentos en braille y con letras grandes. Llame al **1-833-522-3767** (TTY: 711). Estos servicios son gratuitos.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số **1-833-522-3767** (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

### **Tagalog Tagline (Tagalog)**

- ATENSIYON: Kung kailangan mo ng tulong sa iyong wika, tumawag sa **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Mayroon ding mga tulong at serbisyo para sa mga taong may kapansanan, tulad ng mga dokumento sa braille at malaking print. Tumawag sa **1-833-522-3767** (TTY: **711**). Libre ang mga serbisyonang ito.

### **แท็กไลน์ภาษาไทย (Thai)**

- โปรดทราบ: หากคุณต้องการความช่วยเหลือเป็นภาษาของคุณ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-833-522-3767** (TTY: **711**) นอกจากนี้ ยังพร้อมให้ความช่วยเหลือและบริการต่าง ๆ สำหรับบุคคลที่มีความพิการ เช่น เอกสารต่าง ๆ ที่เป็นอักษรเบรลล์และเอกสารที่พิมพ์ด้วยตัวอักษรขนาดใหญ่ กรุณาโทรศัพท์ไปที่หมายเลข **1-833-522-3767** (TTY: **711**) ไม่มีค่าใช้จ่ายสำหรับบริการเหล่านี้

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Примітка українською (**Ukrainian**)

- **УВАГА! Якщо вам потрібна допомога вашою рідною мовою, телефонуйте на номер 1-833-522-3767 (TTY: 711).** Люди з обмеженими можливостями також можуть скористатися допоміжними засобами та послугами, наприклад, отримати документи, надруковані шрифтом Брайля та великим шрифтом. Телефонуйте на номер **1-833-522-3767 (TTY: 711)**. Ці послуги безкоштовні.

**Khẩu hiệu tiếng Việt (Vietnamese)**

- **CHÚ Ý:** Nếu quý vị cần trợ giúp bằng ngôn ngữ của mình, vui lòng gọi số **1-833-522-3767 (TTY: 711)**. Chúng tôi cũng hỗ trợ và cung cấp các dịch vụ dành cho người khuyết tật, như tài liệu bằng chữ nổi Braille và chữ khổ lớn (chữ hoa). Vui lòng gọi số **1-833-522-3767 (TTY: 711)**. **Các dịch vụ này đều miễn phí.**

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc,** vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin,** vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## Mục Lục

A. Tuyên Bố Miễn Trừ Trách Nhiệm.....	15
B. Xem xét bảo hiểm Medicare và Medi-Cal của quý vị trong năm tới.....	15
B1. Thông tin về L.A. Care Medicare Plus .....	16
B2. Những điều quan trọng cần làm .....	17
C. Thay đổi về các nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc trong hệ thống .....	20
D. Thay đổi về quyền lợi trong năm tới.....	21
D1. Thay đổi về quyền lợi các dịch vụ y khoa .....	21
D2. Thay đổi về bảo hiểm thuốc theo toa .....	33
E. Chọn một chương trình.....	41
E1. Tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi .....	41
E2. Thay đổi chương trình.....	41

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

F. Nhận trợ giúp.....	53
F1. Chương trình của chúng tôi.....	53
F2. Chương Trình Cố Vấn và Bảo Vệ Quyền Lợi Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) .....	55
F3. Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên.....	56
F4. Medicare .....	57
F5. Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California.....	58

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## A. Tuyên Bố Miễn Trừ Trách Nhiệm

L.A. Care Medicare Plus (HMO D-SNP) là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có hợp đồng với cả hai chương trình Medicare và Medi-Cal để cung cấp quyền lợi của cả hai chương trình cho người ghi danh. Việc ghi danh vào L.A. Care Medicare Plus tùy thuộc vào việc tái ký kết hợp đồng.

---

## B. Xem xét bảo hiểm Medicare và Medi-Cal của quý vị trong năm tới

Điều quan trọng quý vị cần làm bây giờ là xem xét bảo hiểm của quý vị để bảo đảm nhu cầu của quý vị vẫn được đáp ứng trong năm tới. Nếu chương trình này không đáp ứng các nhu cầu của quý vị, quý vị có thể rời khỏi chương trình của chúng tôi. Tham khảo **Phần E** để biết thêm thông tin về các thay đổi với quyền lợi của mình trong năm tới.

Nếu quý vị quyết định rời khỏi chương trình của chúng tôi, tư cách hội viên của quý vị sẽ chấm dứt vào ngày cuối cùng của tháng mà chúng tôi nhận được yêu cầu của quý vị. Quý vị vẫn còn thuộc các chương trình Medicare và Medi-Cal cho

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

đến ngày nào quý vị còn hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi của những chương trình này.

Nếu quý vị rời khỏi chương trình của chúng tôi, quý vị có thể nhận được thông tin về:

- Các lựa chọn Medicare trong bảng ở **Phần G2**.
- Các lựa chọn và dịch vụ Medi-Cal trong **Phần G2**.

## **B1. Thông tin về L.A. Care Medicare Plus**

- L.A. Care Medicare Plus là một chương trình bảo hiểm sức khỏe có hợp đồng với cả hai chương trình Medicare và Medi-Cal để cung cấp quyền lợi của cả hai chương trình cho hội viên.
- Bảo hiểm theo L.A. Care MediCare Plus là bảo hiểm sức khỏe đủ điều kiện, gọi là “bảo hiểm cần thiết tối thiểu.” Bảo hiểm này đáp ứng được yêu cầu trách nhiệm chia sẻ chi phí của cá nhân mà Đạo Luật Bảo Vệ Bệnh Nhân và Chăm Sóc Sức Khỏe Giá Cả Phải Chăng (Patient Protection and Affordable Care Act, ACA) đòi hỏi. Truy cập trang mạng của Sở Thuế Vụ (Internal Revenue

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



Service, IRS) tại [www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families](http://www.irs.gov/Affordable-Care-Act/Individuals-and-Families) để biết thêm thông tin về yêu cầu trách nhiệm chia sẻ chi phí của cá nhân.

- Khi *Thông Báo về Những Thay Đổi Hàng Năm* này sử dụng những từ “chúng tôi,” “của chúng tôi,” hoặc “chương trình của chúng tôi”, ý của thông báo là Chương Trình Medicare Medi-Cal.

## B2. Những điều quan trọng cần làm

- **Xem có những thay đổi nào về quyền lợi của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.**
  - Có thay đổi nào ảnh hưởng đến những dịch vụ quý vị sử dụng không?
  - Xem lại những thay đổi về quyền lợi để đảm bảo là những thay đổi này phù hợp với quý vị trong năm tới.
  - Tham khảo **Phần E1** để biết thông tin về những thay đổi quyền lợi áp dụng cho chương trình của chúng tôi.
- **Xem có những thay đổi nào về bảo hiểm thuốc theo toa của chúng tôi có thể ảnh hưởng đến quý vị hay không.**

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- Thuốc quý vị đang dùng có được đài thọ không? Quý vị có thể tiếp tục sử dụng cùng các nhà thuốc như hiện nay không? Có những thay đổi nào như chấp thuận trước, trị liệu từng bước hoặc giới hạn số lượng không?
- Xem lại những thay đổi này để biết chắc chắn là bảo hiểm thuốc của chúng tôi sẽ phù hợp với quý vị trong năm tới.
- Tham khảo **Phần E2** để biết thông tin về những thay đổi đối với bảo hiểm thuốc của chúng tôi.
- **Xem trong năm tới, nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc của quý vị có còn trong hệ thống của chúng tôi hay không.**
  - Các bác sĩ của quý vị, gồm cả các bác sĩ chuyên khoa của quý vị, có trong hệ thống của chúng tôi không? Còn nhà thuốc của quý vị thì sao? Các bệnh viện, hoặc các nhà cung cấp dịch vụ khác mà quý vị sử dụng có trong hệ thống của chúng tôi không?
  - Tham khảo **Phần D** để biết thông tin về *Danh Mục Các Nhà Thuốc và Nhà Cung Cấp Dịch Vụ* của chúng tôi.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- **Hãy nghĩ đến chi phí chăm sóc sức khỏe tổng quát của quý vị trong chương trình.**
  - Tổng số chi phí so với những lựa chọn bảo hiểm khác ra sao?
- **Nghĩ xem quý vị có hài lòng với chương trình của chúng tôi hay không.**

**Nếu quý vị muốn tiếp tục tham gia với chương trình L.A. Care Medicare Plus:**

Nếu quý vị muốn tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi thì mọi việc rất dễ dàng – quý vị không cần làm gì cả. Nếu quý vị không thay đổi điều gì, quý vị sẽ tự động được tiếp tục ghi danh vào chương trình L.A. Care Medicare Plus.

**Nếu quý vị quyết định đổi chương trình bảo hiểm:**

Nếu quý vị quyết định loại bảo hiểm khác sẽ đáp ứng tốt hơn cho nhu cầu của quý vị thì quý vị có thể chuyển chương trình (xem **Phần G2** để biết thêm thông tin). Nếu quý vị ghi danh vào một chương trình bảo hiểm mới, hoặc đổi sang Original Medicare, bảo hiểm mới của quý vị sẽ bắt đầu vào ngày đầu của tháng kế tiếp.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## C. Thay đổi về các nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc trong hệ thống

Hệ thống nhà thuốc và nhà cung cấp dịch vụ của chúng tôi đã thay đổi trong năm 2025.

**Vui lòng đọc kỹ *Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc năm 2025*** để tìm hiểu xem các nhà cung cấp dịch vụ hay nhà thuốc của quý vị có còn trong hệ thống của chúng tôi hay không. *Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc* được cập nhật trên trang mạng của chúng tôi tại [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org). Quý vị cũng có thể gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang để biết thông tin cập nhật về nhà cung cấp dịch vụ hoặc để yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc* qua thư.

Điều quan trọng quý vị cần biết là chúng tôi vẫn có thể thay đổi hệ thống của chúng tôi trong năm. Nếu nhà cung cấp dịch vụ của quý vị rời chương trình của chúng tôi, quý vị có một số quyền và quý vị sẽ được bảo vệ. Để biết thêm thông tin, vui lòng tham khảo **Chương 3** trong *Cẩm Nang Hội Viên*.

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## **D. Thay đổi về quyền lợi trong năm tới**

### **D1. Thay đổi về quyền lợi các dịch vụ y khoa**

Chúng tôi đang thay đổi bảo hiểm của mình đối với một số dịch vụ y khoa trong năm tới. Bảng dưới đây trình bày những thay đổi này.

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

	2024 (năm nay)	2025 (năm sau)
<b>Dịch Vụ Nha Khoa (Bổ Sung):</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nha Khoa Phòng Ngừa</b> (Khám miệng, vệ sinh, bôi florua, chụp X-quang)</li> <li>• Nha Khoa Toàn Diện (Chẩn Đoán, Phục Hồi, Nội Nha, Chỉnh Hình, Nhổ Răng, Răng Giả, Phẫu Thuật Miệng, các Dịch Vụ khác)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Nha Khoa Phòng Ngừa</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Khám Miệng – 1 lần mỗi năm</li> <li>◦ Vệ sinh – 1 lần mỗi năm</li> <li>◦ Bôi Florua – 1 lần bôi tại chỗ một năm</li> <li>◦ Chụp X-quang – 1 lần mỗi năm</li> </ul> </li> <li>• <b>Nha Khoa Toàn Diện</b> <ul style="list-style-type: none"> <li>◦ Phục Hồi</li> <li>◦ Nội Nha – 1 lần mỗi răng suốt đời người</li> <li>◦ Chỉnh Hình</li> <li>◦ Phục Hình Răng (Cố Định và Tháo Lắp)</li> <li>◦ Phẫu Thuật Miệng/ Hàm Mặt</li> <li>◦ Các dịch vụ tổng quát phụ trợ</li> </ul> </li> </ul>

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

	<p>Có thể áp dụng các hạn chế và loại trừ cho cả dịch vụ Nha Khoa Phòng Ngừa và Toàn Diện.</p> <p>Có thể cần phải có Chấp Thuận và/hoặc Giới Thiệu.</p>	<p>Có thể áp dụng các hạn chế và loại trừ cho cả dịch vụ Nha Khoa Phòng Ngừa và Toàn Diện.</p> <p>Có thể cần phải có Chấp Thuận và/hoặc Giới Thiệu.</p>
<b>Quyền Lợi Bữa Ăn</b>	<p>Chương trình của chúng tôi cung cấp 2 bữa ăn một ngày trong tối đa 14 ngày với tổng cộng 28 bữa ăn được cung cấp đến tận nhà quý vị, sau khi xuất viện từ lần nằm viện tại Bệnh Viện Nội Chấn hoặc Cơ Sở Điều Dưỡng Chuyên Môn</p>	<p>Chương trình của chúng tôi cung cấp các bữa ăn lành mạnh được điều chỉnh theo nhu cầu sức khỏe của quý vị. Quý vị nhận tối đa 12 tuần bữa ăn được gửi đến tận nhà. Quý vị có thể đủ điều kiện nếu quý vị đáp ứng một trong những tiêu chí sau đây:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Một căn bệnh hoặc tình trạng sức khỏe lâu</li> </ul>

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

	<p>(Skilled Nursing Facility, SNF).</p>	<p>dài. Điều này có thể bao gồm tiểu đường, ung thư, đột quỵ, suy tim hoặc các tình trạng tim khác. Điều này cũng có thể bao gồm một số vấn đề về phổi, HIV hoặc nhu cầu sức khỏe tâm thần.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Một lần xuất viện gần đây từ bệnh viện hoặc cơ sở điều dưỡng.</li> <li>• Các nhu cầu sức khỏe lan rộng cần được quản lý.</li> </ul> <p>Trong thời gian tham gia chương trình, quý vị phải nhận được một lần giao bữa ăn hàng tuần. Quý vị cũng cần phải bảo quản và chuẩn bị các bữa ăn đúng cách. Có thể áp dụng các hạn chế khác.</p>
--	---	--

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



<p><b>Châm Cứu, Chỉnh Hình và Mát Xa Trị Liệu Thường Xuyên (Bổ Sung)</b></p>	<p>Chương trình của chúng tôi đài thọ cho tối đa 45 buổi thăm khám kết hợp hàng năm cho các dịch vụ Châm Cứu, Chỉnh Hình Thường Xuyên và Mát Xa Trị Liệu Không Được Medicare và Không Được Medi-Cal đài thọ.</p>	<p>Chương trình của chúng tôi đài thọ cho tối đa 45 buổi thăm khám kết hợp hàng năm cho các dịch vụ Châm Cứu và Chỉnh Hình Thường Xuyên Không Được Medicare và Không Được Medi-Cal đài thọ.</p>
<p><b>Quyền Lợi Bổ Sung Đặc Biệt cho Người Bệnh Mạn Tính (Special Supplemental Benefit for the Chronically Ill, SSBCI)</b></p>	<p>Thực Phẩm/Đồ Tạp Hóa Lành Mạnh, Tiện Ích và Bơm Xăng</p>	<p>Thực Phẩm/Đồ Tạp Hóa Lành Mạnh, Tiện Ích và Bơm Xăng được đài thọ theo Khoản Trợ Cấp Thẻ Trả Trước Quyền Lợi có sẵn cho mọi hội viên.</p> <p>Vui lòng tham khảo phần Khoản Trợ Cấp Thẻ Trả Trước Quyền</p>

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

<p><b>Trợ giúp với một số tình trạng mạn tính</b></p> <p>Quyền lợi này là một phần của chương trình phụ trội đặc biệt cho người bị bệnh mạn tính. Không phải mọi hội viên đều đủ tiêu chuẩn. Vui lòng tham khảo Chương 4 trong Cẩm Nang Hội Viên.</p>	<p>Tiền trợ cấp kết hợp hàng tháng là \$65 để thanh toán cho thực phẩm lành mạnh/ hàng tạp hóa, tiện ích gia đình (ví dụ như hóa đơn tiền Điện, Ga, Sưởi Ấm, Dầu, Vệ Sinh hoặc Nước) và bơm xăng. Số dư còn lại sẽ không được chuyển sang tháng tiếp theo.</p> <p>Để đủ tiêu chuẩn nhận quyền lợi này, quý vị phải hoàn thành Đánh Giá Rủi Ro Sức Khỏe hàng năm.</p>	<p>Lợi trong biểu đồ này để biết thêm thông tin.</p>
---	--	--

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

	<p>Quý vị đồng thời phải mắc một tình trạng mạn tính trong danh sách bên dưới.</p> <p>Tình trạng này phải đe dọa đến tính mạng, gây khuyết tật và/ hoặc khiến quý vị có nguy cơ phải nhập viện hoặc có (các) kết quả sức khỏe kém.</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Rối loạn tự miễn dịch</li><li>• Ung thư</li><li>• Rối loạn tim mạch</li></ul>	
--	--	--

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Phụ thuộc rượu và các chất gây nghiện khác mạn tính</li><li>• Tình trạng sức khỏe tâm thần mạn tính và khuyết tật</li><li>• Suy tim mạn tính</li><li>• Rối loạn phổi mạn tính</li><li>• Lú lẫn</li><li>• Bệnh tiểu đường</li><li>• Bệnh gan giai đoạn cuối</li><li>• Bệnh thận giai đoạn cuối (End-stage renal disease, ESRD)</li><li>• HIV/AIDS</li><li>• Rối loạn thần kinh</li><li>• Rối loạn huyết học nặng</li><li>• Đột quy</li></ul>	
--	---	--

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

<p><b>Thuốc Mua Tự Do (Over-the-Counter, OTC)</b></p>	<p>Chương trình của chúng tôi đòi hỏi một số loại thuốc và mặt hàng liên quan đến sức khỏe được chấp thuận, không cần toa, mua tự do, tối đa \$180 mỗi quý.</p>	<p>Quyền lợi OTC được đòi hỏi theo Khoản Trợ Cấp Thẻ Trả Trước Quyền Lợi có sẵn cho mọi hội viên.</p> <p>Vui lòng tham khảo phần Khoản Trợ Cấp Thẻ Trả Trước Quyền Lợi trong biểu đồ này để biết thêm thông tin.</p>
<p><b>Khoản Trợ Cấp Thẻ Trả Trước Quyền Lợi</b></p>	<p>Chương trình của chúng tôi không cung cấp Khoản Trợ Cấp Thẻ Trả Trước Quyền Lợi kết hợp.</p>	<p>Là một phần của Khoản Trợ Cấp Thẻ Trả Trước Quyền Lợi Kết Hợp, mọi hội viên sẽ nhận tiền trợ cấp hàng tháng \$120, được nạp trước vào Thẻ Trả Trước Quyền Lợi Mastercard®. Quý vị có thể sử dụng tiền trợ cấp này cho Hàng Tạp Hóa, Hỗ Trợ</p>

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

		<p>Tiện Ích, xăng Xe Ô Tô và các vật dụng Mua Tự Do (OTC)*. Các hội viên có khả năng linh hoạt trong việc chọn cách tiêu số tiền này mỗi tháng. Vui lòng lưu ý mọi số tiền nào không được sử dụng sẽ không chuyển tiếp sang tháng tiếp theo.</p> <p>Medicare phê duyệt cho L.A. Care Medicare Plus cung cấp các quyền lợi như một phần của chương trình Thiết Kế Bảo Hiểm Theo Giá Trị. Chương trình này cho phép Medicare thử nghiệm những cách thức mới để cải thiện các</p>
--	--	--

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

		<p>chương trình Medicare Advantage.</p> <p>*OTC không phải là quyền lợi chương trình Thiết Kế Bảo Hiểm Theo Giá Trị (Value-Based Insurance Design, VBID) nhưng được cung cấp dưới dạng quyền lợi Bổ Sung.</p>
--	--	---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).

<p><b>Chấp Thuận Trước</b></p> <p><b>Một số dịch vụ có thể yêu cầu phải có chấp thuận trước. Vui lòng tham khảo Chương 4 trong Cẩm Nang Hội Viên để biết thêm chi tiết.</b></p>	<p>Các dịch vụ sau đây yêu cầu phải chấp thuận trước</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Phiên Điều Trị Cá Nhân cho Lạm Dụng Chất Gây Nghiện Ngoại Chẩn</li> <li>• Các Phiên Điều Trị Nhóm cho Lạm Dụng Chất Gây Nghiện Ngoại Chẩn</li> <li>• Điện tâm đồ (Electrocardiogram, EKG) sau Chuyển Thăm Khám Chào Đón</li> <li>• Kính Mắt (Medicare)</li> <li>• Khám Thính Lực (Medicare)</li> </ul>	<p>Các dịch vụ sau không cần được chấp thuận trước:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Các Phiên Điều Trị Cá Nhân cho Lạm Dụng Chất Gây Nghiện Ngoại Chẩn</li> <li>• Các Phiên Điều Trị Nhóm cho Lạm Dụng Chất Gây Nghiện Ngoại Chẩn</li> <li>• Điện tâm đồ (Electrocardiogram, EKG) sau Chuyển Thăm Khám Chào Đón</li> <li>• Kính Mắt (Medicare)</li> <li>• Khám Thính Lực (Medicare)</li> </ul>
---	--	---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



<p><b>Giấy giới thiệu</b></p> <p><b>Một số dịch vụ có thể cần phải có giấy giới thiệu. Vui lòng tham khảo Chương 4 trong Cẩm Nang Hội Viên để biết thêm chi tiết.</b></p>	<p>Các dịch vụ sau không cần giấy giới thiệu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thẩm tách thận</li> <li>• Khám Mắt (Medicare)</li> <li>• Kính mắt (Medicare)</li> <li>• Khám Thính Lực (Medicare)</li> </ul>	<p>Các dịch vụ sau cần phải có giấy giới thiệu:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Thẩm tách thận</li> <li>• Khám Mắt (Medicare)</li> <li>• Kính mắt (Medicare)</li> <li>• Khám Thính Lực (Medicare)</li> </ul>
---	---	---

## D2. Thay đổi về bảo hiểm thuốc theo toa

### Thay đổi về *Danh Sách Thuốc của chúng tôi*

*Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ* cập nhật được cung cấp trên trang mạng của chúng tôi tại [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org). Quý vị cũng có thể gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang để biết thông tin cập nhật về thuốc hoặc yêu cầu chúng tôi gửi cho quý vị *Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ* qua thư.

*Danh Sách Thuốc Được Đãi Thọ* còn được gọi là *Danh Sách Thuốc*.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Chúng tôi đã thực hiện các thay đổi đối với *Danh Sách Thuốc*, trong đó có thể bao gồm gỡ bỏ hoặc thêm thuốc, thay đổi những thuốc chúng tôi đài thọ và thay đổi về những hạn chế áp dụng đối với bảo hiểm của chúng tôi cho một số thuốc.

Vui lòng xem lại *Danh Sách Thuốc* để **biết chắc chắn là những thuốc quý vị đang dùng sẽ được đài thọ trong năm tới** và để biết xem có quy định hạn chế nào không.

Đa số các thay đổi trong *Danh Sách Thuốc* là mới cho thời điểm đầu mỗi năm. Tuy nhiên, chúng tôi có thể thực hiện các thay đổi khác mà Medicare và/hoặc tiểu bang cho phép mà sẽ ảnh hưởng đến quý vị trong năm chương trình. Chúng tôi cập nhật *Danh Sách Thuốc* trực tuyến của mình ít nhất hàng tháng để cung cấp danh sách thuốc cập nhật nhất. Nếu chúng tôi thực hiện thay đổi mà sẽ ảnh hưởng đến một loại thuốc quý vị đang dùng, chúng tôi sẽ gửi cho quý vị thông báo về sự thay đổi.

Nếu có thay đổi nào về bảo hiểm thuốc ảnh hưởng đến quý vị, chúng tôi khuyến khích quý vị nên:

- Thảo luận với bác sĩ (hoặc chuyên viên y tế cho toa thuốc) của quý vị để tìm một loại thuốc khác mà chúng tôi đài thọ.

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- Quý vị có thể gọi cho ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang hoặc liên hệ với người quản lý chăm sóc của quý vị để hỏi *Danh Sách Thuốc Được Đòi Thọ* điều trị tình trạng tương tự.
- Danh sách thuốc này sẽ giúp cho bác sĩ của quý vị tìm loại thuốc được đòi thọ phù hợp cho bệnh trạng của quý vị.
- Yêu cầu chúng tôi đòi thọ một lượng thuốc tạm thời.
  - Trong một số trường hợp, chúng tôi đòi thọ cho một lượng thuốc **tạm thời** trong 90 ngày đầu của năm tính theo lịch.
  - Lượng thuốc tạm thời này đủ dùng cho tối đa 30 ngày. (Để tìm hiểu thêm về việc khi nào quý vị có thể được cấp lượng thuốc tạm thời và cách thức để yêu cầu được cấp thuốc, vui lòng tham khảo **Chương 5** của *Cẩm Nang Hội Viên*.)
  - Trong thời gian khi quý vị được cung cấp thuốc tạm thời, hãy thảo luận với bác sĩ để biết quý vị phải làm gì khi dùng hết thuốc cấp tạm thời. Quý vị có thể đổi sang một loại thuốc khác được chương trình đòi thọ,

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

hoặc yêu cầu chúng tôi cấp cho quý vị một trường hợp ngoại lệ và đài thọ thuốc quý vị đang dùng.

Các trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc được cấp cho phần còn lại của năm chương trình. Vui lòng xem ngày hết hạn cụ thể cho trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc trong thông báo chấp thuận chúng tôi gửi cho quý vị. Nếu sự chấp thuận của quý vị đến ngày hết hạn và quý vị muốn yêu cầu được gia hạn, quý vị phải nộp lại đơn yêu cầu được cấp trường hợp ngoại lệ về danh mục thuốc. Chúng tôi hiện có thể gỡ bỏ một biệt dược trên *Danh Sách Thuốc* của mình ngay lập tức nếu chúng tôi thay thuốc đó bằng một phiên bản thuốc gốc mới và sử dụng cùng các quy tắc hoặc ít quy tắc hơn so với thuốc biệt dược được thay thế. Ngoài ra, khi bổ sung thuốc gốc mới, chúng tôi cũng có thể quyết định giữ biệt dược trong *Danh Sách Thuốc* của mình nhưng bổ sung ngay các quy tắc mới.

Bắt đầu từ năm 2025, chúng tôi có thể thay thế ngay lập tức các sản phẩm sinh học gốc bằng các thuốc tương tự sinh học. Điều này có nghĩa là, chẳng hạn, nếu quý vị đang dùng sản phẩm sinh học gốc được thay thế bằng thuốc tương tự sinh học, quý vị có thể không nhận được thông báo 30 ngày trước khi chúng tôi thực hiện việc này hoặc nhận lượng sản

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

phẩm sinh học gốc của mình đủ dùng trong một tháng tại nhà thuốc trong hệ thống. Nếu quý vị đang dùng sản phẩm sinh học gốc tại thời điểm chúng tôi thực hiện thay đổi, quý vị vẫn sẽ nhận thông tin về thay đổi cụ thể mà chúng tôi đã thực hiện nhưng thông tin có thể sẽ đến sau khi chúng tôi thực hiện thay đổi.

Một số loại thuốc trong này có thể mới đối với quý vị. Để biết định nghĩa các loại thuốc, vui lòng xem **Chương 12** trong *Cẩm Nang Hội Viên*. Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm (Food and Drug Administration, FDA) cũng cung cấp thông tin cho người tiêu dùng về thuốc. Tham khảo trang mạng của FDA: [www.fda.gov/drugs/biosimilars/multimedia-education-materials-biosimilars#For%20Patients](http://www.fda.gov/drugs/biosimilars/multimedia-education-materials-biosimilars#For%20Patients). Quý vị cũng có thể liên hệ ban Dịch Vụ Hội Viên theo số ở cuối trang hoặc hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, người kê toa thuốc hoặc dược sĩ để biết thêm thông tin.

Bắt đầu từ năm 2025, chúng tôi có thể gỡ bỏ biệt dược hoặc sản phẩm sinh học gốc trên *Danh Sách Thuốc* của mình ngay nếu chúng tôi thay thế chúng bằng các phiên bản thuốc gốc mới hoặc thuốc tương tự sinh học của biệt dược hoặc sản

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

phẩm sinh học gốc với cùng các quy tắc hoặc ít quy tắc hơn. Ngoài ra, khi bổ sung phiên bản mới, chúng tôi có thể quyết định giữ biệt dược hoặc sản phẩm sinh học gốc trên *Danh Sách Thuốc* của mình nhưng bổ sung ngay các quy tắc mới.

Điều này có nghĩa là, chẳng hạn, nếu quý vị đang dùng biệt dược hoặc sản phẩm sinh học gốc được thay thế bằng phiên bản thuốc gốc hoặc thuốc tương tự sinh học, quý vị có thể không nhận được thông báo 30 ngày trước khi chúng tôi thực hiện việc này hoặc nhận lượng biệt dược hoặc sản phẩm sinh học gốc của mình đủ dùng trong một tháng tại nhà thuốc trong hệ thống. Nếu quý vị đang dùng biệt dược hoặc sản phẩm sinh học gốc tại thời điểm chúng tôi thực hiện thay đổi, quý vị vẫn sẽ nhận thông tin về thay đổi cụ thể mà chúng tôi đã thực hiện nhưng thông tin có thể sẽ đến sau khi chúng tôi thực hiện thay đổi.

Một số loại thuốc trong này có thể mới đối với quý vị. Để biết định nghĩa các loại thuốc, vui lòng xem **Chương 12** trong *Cẩm Nang Hội Viên*. Cơ Quan Quản Lý Thực Phẩm và Dược Phẩm (Food and Drug Administration, FDA) cũng cung cấp thông tin cho người tiêu dùng về thuốc. Tham

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](https://www.medicare.lacare.org).



khảo trang mạng của FDA: [www.fda.gov/drugs/biosimilars/multimedia-education-materials-biosimilars#For%20Patients](http://www.fda.gov/drugs/biosimilars/multimedia-education-materials-biosimilars#For%20Patients). Quý vị cũng có thể liên hệ ban Dịch Vụ Hội Viên theo số ở cuối trang hoặc hỏi nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, người kê toa thuốc hoặc dược sĩ để biết thêm thông tin.

## Thay đổi về chi phí thuốc theo toa

Không có thay đổi nào về số tiền quý vị phải trả cho thuốc theo toa trong năm 2025. Hãy đọc phần dưới đây để biết thêm thông tin về khoản bảo hiểm thuốc theo toa của quý vị.

Bảng dưới đây trình bày chi phí quý vị phải trả cho mọi thuốc Phần D được đài thọ.

	2024 (năm nay)	2025 (năm sau)
<p><b>Tất Cả Các Loại Thuốc Phần D Được Đài Thọ</b></p> <p>Chi phí của lượng thuốc Phần D được đài thọ đủ dùng cho một tháng mua tại</p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là <b>\$0 cho mỗi toa thuốc.</b></p>	<p>Tiền đồng trả của quý vị cho lượng thuốc đủ dùng cho một tháng (30 ngày) là <b>\$0 cho mỗi toa thuốc.</b></p>

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

	2024 (năm nay)	2025 (năm sau)
<p>nhà thuốc trong hệ thống</p> <p>Medicare phê duyệt cho L.A. Care Medicare Plus cung cấp tiền đồng trả/ tiền đồng bảo hiểm thấp hơn như một phần của chương trình Thiết Kế Bảo Hiểm Theo Giá Trị (Value-Based Insurance Design, VBID). Chương trình này cho phép Medicare thử nghiệm những cách thức mới để cải thiện các chương trình Medicare Advantage.</p>		

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



## E. Chọn một chương trình

### E1. Tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi

Chúng tôi hy vọng quý vị sẽ tiếp tục làm hội viên chương trình của chúng tôi. Quý vị không phải làm bất cứ điều gì để tiếp tục tham gia chương trình của chúng tôi. Nếu quý vị **không** đổi sang một chương trình Medicare khác hoặc không đổi sang chương trình Original Medicare, quý vị sẽ tự động tiếp tục được ghi danh là hội viên của chương trình chúng tôi cho năm 2025.

### E2. Thay đổi chương trình

Hầu hết những người có Medicare có thể chấm dứt tư cách hội viên của họ trong những thời điểm nhất định trong năm. Bởi vì quý vị có Medi-Cal, quý vị có thể chấm dứt tư cách hội viên chương trình của chúng tôi bất kỳ tháng nào trong năm.

Ngoài ra, quý vị có thể kết thúc tư cách hội viên của mình trong chương trình của chúng tôi trong các khoảng thời gian sau:

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- **Giai Đoạn Ghi Danh Hàng Năm** từ ngày 15 tháng Mười đến ngày 7 tháng Mười Hai. Nếu quý vị chọn một chương trình mới trong thời hạn này, tư cách hội viên của quý vị trong chương trình của chúng tôi sẽ kết thúc vào ngày 31 tháng Mười Hai và tư cách hội viên của quý vị trong chương trình mới bắt đầu vào ngày 1 tháng Một.
- **Giai Đoạn Ghi Danh Tự Do của Medicare Advantage (MA)** từ ngày 1 tháng Một đến ngày 31 tháng Ba. Nếu quý vị chọn một chương trình mới trong thời hạn này, tư cách hội viên của quý vị trong chương trình mới bắt đầu vào ngày đầu tiên của tháng tiếp theo.

Có thể có những tình huống khác mà quý vị đủ điều kiện để thay đổi tình trạng ghi danh của mình. Ví dụ, khi:

- quý vị dời nhà khỏi khu vực phục vụ của chúng tôi,
- tình trạng đủ điều kiện nhận Medi-Cal hoặc Trợ Giúp Phụ Trội của quý vị đã thay đổi, **hoặc**

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- quý vị gần đây mới chuyển vào hoặc hiện đang nhận dịch vụ chăm sóc trong một cơ sở (như cơ sở điều dưỡng chuyên môn hoặc bệnh viện chăm sóc dài hạn). Nếu quý vị gần đây mới chuyển ra khỏi một cơ sở, quý vị có thể thay đổi chương trình hoặc chuyển về Original Medicare trong hai tháng đầy đủ sau tháng quý vị chuyển ra.

### **Các dịch vụ Medicare của quý vị**

Quý vị có ba lựa chọn để nhận dịch vụ Medicare của mình được liệt kê bên dưới bất kỳ tháng nào trong năm. Quý vị có một tùy chọn bổ sung được liệt kê bên dưới trong những thời điểm nhất định trong năm bao gồm **Giai Đoạn Ghi Danh Hàng Năm** và **Giai Đoạn Ghi Danh Tự Do của Medicare Advantage** hoặc các tình huống khác được mô tả trong **Phần G2**. Khi chọn một trong ba lựa chọn này, quý vị sẽ tự động chấm dứt tư cách hội viên trong chương trình của chúng tôi.

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

**1. Quý vị có thể đổi sang:**

**Một Chương Trình Medicare Medi-Cal (Chương Trình Medi-Medi), là một loại chương trình Medicare Advantage. Chương trình này dành cho những người có cả Medicare và Medi-Cal, và kết hợp các quyền lợi của Medicare và Medi-Cal vào một chương trình. Các Chương Trình Medi-Medi phối hợp mọi quyền lợi và dịch vụ xuyên khắp cả hai chương trình, bao gồm mọi dịch vụ được đài thọ của Medicare và Medi-Cal.**

**Sau đây là những điều cần làm:**

Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY xin gọi số 1-877-486-2048.

Đối với các thắc mắc về Chương Trình Chăm Sóc Toàn Diện cho Người Già (Program of All-inclusive Care for the Elderly, PACE), hãy gọi số 1-855-921-PACE (7223).

Nếu quý vị cần được giúp đỡ hoặc cần thêm thông tin:

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

**Lưu ý:** Thuật ngữ Chương Trình Medi-Medi là tên cho các chương trình nhu cầu đặc biệt hội đủ tiêu chuẩn cho cả hai chương trình (dual eligible special needs plan, D-SNP) tích hợp ở California.

- Vui lòng gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập [www.aging.ca.gov/Programs\\_and\\_Services/Medicare\\_Counseling/](http://www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/).

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

	<p><b>HOẶC</b></p> <p>Ghi danh vào một Chương Trình Medi-Medi mới.</p> <p>Quý vị sẽ được tự động rút tên khỏi chương trình của chúng tôi khi chương trình bảo hiểm mới của quý vị bắt đầu có hiệu lực. Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ thay đổi để khớp với Chương Trình Medi-Medi của quý vị.</p>
--	--

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

**2. Quý vị có thể đổi sang:**

**Chương trình Original Medicare có chương trình thuốc theo toa Medicare riêng biệt**

**Sau đây là những điều cần làm:**

Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY xin gọi số 1-877-486-2048.

Nếu quý vị cần được giúp đỡ hoặc cần thêm thông tin:

- Vui lòng gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)



**Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

- HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập [www.aging.ca.gov/Programs\\_and\\_Services/Medicare\\_Counseling/](http://www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/).

### HOẶC

Ghi danh vào một chương trình thuốc theo toa Medicare mới.

Quý vị sẽ được tự động rút tên khỏi chương trình của chúng tôi khi chương trình bảo hiểm Original Medicare của quý vị bắt đầu có hiệu lực.

Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ không thay đổi trừ khi quý vị yêu cầu thay đổi.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



**3. Quý vị có thể đổi sang:**

**Chương trình Original Medicare không có chương trình thuốc theo toa thuộc Medicare riêng**

**LƯU Ý:** Nếu quý vị chuyển sang chương trình Original Medicare và không có ghi danh trong một chương trình thuốc theo toa thuộc Medicare riêng, Medicare có thể ghi danh cho quý vị vào một chương trình bảo hiểm thuốc, trừ khi quý vị cho Medicare biết là quý vị không muốn tham gia.

**Sau đây là những điều cần làm:**

Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY xin gọi số 1-877-486-2048.

Nếu quý vị cần được giúp đỡ hoặc cần thêm thông tin:

- Vui lòng gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

Quý vị chỉ nên bỏ bảo hiểm thuốc theo toa khi quý vị có bảo hiểm thuốc từ một nguồn khác, như bảo hiểm qua hãng sở hoặc nghiệp đoàn. Nếu quý vị có thắc mắc về việc quý vị có cần bảo hiểm thuốc hay không, vui lòng gọi Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập [www.aging.ca.gov/Programs and Services/Medicare Counseling/](http://www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/).

lòng truy cập [www.aging.ca.gov/Programs and Services/Medicare Counseling/](http://www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/).

Quý vị sẽ được tự động rút tên khỏi chương trình của chúng tôi khi chương trình bảo hiểm Original Medicare của quý vị bắt đầu có hiệu lực.

Chương trình Medi-Cal của quý vị sẽ không thay đổi trừ khi quý vị yêu cầu thay đổi.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

**4. Quý vị có thể đổi sang:**

**Bất kỳ chương trình bảo hiểm sức khỏe Medicare nào** trong những thời điểm nhất định trong năm bao gồm **Giai Đoạn Ghi Danh Hàng Năm** và **Giai Đoạn Ghi Danh Tự Do của Medicare Advantage** hoặc các tình huống khác được mô tả trong Phần A.

**Sau đây là những điều cần làm:**

Gọi cho Medicare theo số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ trong ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY xin gọi số 1-877-486-2048.

Nếu quý vị cần được giúp đỡ hoặc cần thêm thông tin:

- Vui lòng gọi cho Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP) của California theo số 1-800-434-0222, từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng tới 5 giờ chiều. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

	<p>HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập <a href="http://www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/">www.aging.ca.gov/Programs and Services/Medicare Counseling/</a>.</p> <p><b>HOẶC</b></p> <p>Ghi danh vào một chương trình Medicare mới.</p> <p>Quý vị sẽ được tự động rút tên khỏi chương trình Medicare của chúng tôi khi chương trình bảo hiểm mới của quý vị bắt đầu có hiệu lực.</p> <p>Chương trình Medi-Cal của quý vị có thể thay đổi.</p>
--	---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## Các dịch vụ Medi-Cal của quý vị

Nếu có thắc mắc về cách chọn chương trình Medi-Cal hoặc nhận các dịch vụ Medi-Cal của quý vị sau khi bạn rời khỏi chương trình của chúng tôi, hãy liên hệ với tổ chức Những Lựa Chọn Chăm Sóc Sức Khỏe (Health Care Options) theo số 1-800-430-4263, thứ Hai đến thứ Sáu, từ 8 giờ sáng đến 6 giờ chiều. Người dùng TTY xin gọi số 1-800-430-7077. Hỏi về việc tham gia chương trình khác hoặc trở về Original Medicare sẽ ảnh hưởng cách quý vị nhận bảo hiểm Medi-Cal của mình như thế nào.

---

## F. Nhận trợ giúp

### F1. Chương trình của chúng tôi

Chúng tôi luôn sẵn sàng trợ giúp nếu quý vị có thắc mắc. Hãy gọi ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang vào những ngày và giờ hoạt động được liệt kê. Những số điện thoại này đều miễn phí.

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## **Đọc Cẩm Nang Hội Viên của quý vị**

*Cẩm Nang Hội Viên* của quý vị là tài liệu pháp lý chính thức trình bày chi tiết về các quyền lợi trong chương trình bảo hiểm của quý vị. Tài liệu này nêu chi tiết về các quyền lợi cho năm 2025. Tài liệu này cũng giải thích về các quyền của quý vị và những quy định quý vị cần tuân theo để được cung cấp các dịch vụ và thuốc theo toa được đài thọ.

*Cẩm Nang Hội Viên* năm 2025 sẽ được cung cấp chậm nhất vào ngày 15 tháng Mười. Một bản sao cập nhật của *Cẩm Nang Hội Viên* có trên trang mạng của chúng tôi tại địa chỉ [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org). Quý vị cũng có thể gọi ban Dịch Vụ Hội Viên theo các số ở cuối trang để yêu cầu chúng tôi gửi *Cẩm Nang Hội Viên* cho năm 2025 qua đường bưu điện.

## **Trang mạng của chúng tôi**

Quý vị cũng có thể vào xem trang mạng của chúng tôi tại [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org). Xin nhớ là, trang mạng của chúng tôi lúc nào cũng có thông tin cập nhật nhất về hệ thống nhà cung cấp dịch vụ và nhà thuốc của chúng tôi (*Danh Mục Nhà Cung Cấp Dịch Vụ và Nhà Thuốc*) và *Danh Sách Thuốc* của chúng tôi (*Danh Sách Thuốc Được Đài Thọ*).

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## **F2. Chương Trình Cố Vấn và Bảo Vệ Quyền Lợi Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP)**

Quý vị cũng có thể gọi cho Chương Trình Trợ Giúp Bảo Hiểm Y Tế của Tiểu Bang (State Health Insurance Assistance Program, SHIP). Ở California, SHIP được gọi là Chương Trình Cố Vấn và Vận Động Bảo Hiểm Sức Khỏe (HICAP). Các cố vấn của HICAP có thể giúp quý vị hiểu rõ về các lựa chọn của chương trình của quý vị và giải đáp thắc mắc về việc đổi chương trình. HICAP không có liên quan với chương trình của chúng tôi hoặc với bất kỳ công ty bảo hiểm hoặc chương trình bảo hiểm sức khỏe nào cả. HICAP có nhiều cố vấn đã được đào tạo trong mỗi quận, và những dịch vụ này là miễn phí. Số điện thoại của HICAP là 1-800-434-0222. Để biết thêm thông tin hoặc tìm văn phòng HICAP địa phương trong khu vực của quý vị, vui lòng truy cập [www.aging.ca.gov/Programs\\_and\\_Services/Medicare\\_Counseling/](http://www.aging.ca.gov/Programs_and_Services/Medicare_Counseling/).

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



### **F3. Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên**

Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Medicare Medi-Cal có thể giúp quý vị nếu quý vị gặp phải vấn đề với chương trình của chúng tôi. Các dịch vụ của nhân viên chương trình này là miễn phí và có sẵn bằng tất cả các ngôn ngữ. Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Medicare Medi-Cal:

- làm việc với tư cách là một người bảo vệ quyền lợi thay cho quý vị. Họ có thể trả lời các câu hỏi nếu quý vị có vấn đề hoặc khiếu nại và có thể giúp quý vị hiểu những điều phải làm.
- đảm bảo quý vị có thông tin liên quan đến quyền và biện pháp bảo vệ của mình và cách quý vị có thể giải quyết các mối quan ngại của mình.
- không liên quan đến chương trình của chúng tôi hay với bất kỳ công ty bảo hiểm hoặc chương trình bảo hiểm sức khỏe nào cả. Số điện thoại của Chương Trình Bảo Vệ Quyền Lợi Hội Viên của Medicare Medi-Cal là 1-855-501-3077.

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



## F4. Medicare

Để nhận thông tin trực tiếp từ Medicare, hãy gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ một ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY xin gọi số 1-877-486-2048.

### Trang Mạng của Medicare

Quý vị có thể truy cập trang mạng của Medicare ([www.medicare.gov](http://www.medicare.gov)). Nếu quý vị muốn rút tên khỏi chương trình của chúng tôi và ghi danh vào một chương trình Medicare khác, trang mạng của Medicare có nhiều thông tin về chi phí, quyền lợi bảo hiểm và đánh giá phẩm chất dịch vụ để giúp quý vị so sánh các chương trình.

Quý vị có thể tìm thông tin về các chương trình bảo hiểm Medicare có trong khu vực của quý vị bằng cách dùng công cụ Medicare Plan Finder (Tìm Kiếm Chương Trình Bảo Hiểm Medicare) trên trang mạng của Medicare. (Để xem thông tin về các chương trình, vui lòng truy cập [www.medicare.gov](http://www.medicare.gov) và nhấp vào "Find plans." (Tìm các chương trình.))

---

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

## ***Cẩm Nang Medicare & Quý Vị năm 2025***

Quý vị có thể đọc cẩm nang *Medicare & Quý Vị năm 2025*. Hàng năm vào mùa thu, những người có bảo hiểm với Medicare nhận được cẩm nang này. Cẩm nang này tóm tắt các quyền lợi Medicare, các quyền và các biện pháp bảo vệ cũng như giải đáp những thắc mắc thường gặp nhất về Medicare. Cẩm nang này cũng có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha, tiếng Trung và tiếng Việt.

Nếu quý vị không có tập sách này, quý vị có thể tải về từ trang mạng của Medicare ([www.medicare.gov/Pubs/pdf/10050-medicare-and-you.pdf](http://www.medicare.gov/Pubs/pdf/10050-medicare-and-you.pdf)) hoặc gọi số 1-800-MEDICARE (1-800-633-4227), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần. Người dùng TTY xin gọi số 1-877-486-2048.

### **F5. Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California**

Bộ Quản Trị Chăm Sóc Sức Khỏe California có trách nhiệm quy định và kiểm soát các chương trình bảo hiểm sức khỏe. Nếu quý vị có khiếu nại gì đối với chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị, trước hết quý vị nên gọi điện thoại cho chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị tại số **1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ** và sử dụng thủ tục khiếu nại của

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

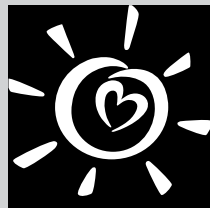
**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).

chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị trước khi liên lạc với cơ quan. Việc áp dụng thủ tục khiếu nại này sẽ không làm mất bất cứ quyền pháp lý hoặc biện pháp khắc phục nào mà quý vị có thể có. Nếu quý vị cần được giúp đỡ để giải quyết khiếu nại liên quan tới một trường hợp cấp cứu, khiếu nại chưa được chương trình bảo hiểm sức khỏe của quý vị giải quyết thỏa đáng hoặc khiếu nại đã quá 30 ngày mà vẫn chưa được giải quyết, quý vị có thể gọi cho cơ quan chúng tôi để được giúp đỡ. Quý vị cũng có thể đủ điều kiện yêu cầu Duyệt Xét Y Tế Độc Lập (Independent Medical Review, IMR) Nếu quý vị hội đủ điều kiện cho IMR, thủ tục IMR sẽ cứu xét khách quan về những quyết định y tế do một chương trình bảo hiểm sức khỏe đưa ra liên quan đến sự cần thiết về mặt y tế của một dịch vụ hoặc thủ tục điều trị được đề nghị, những quyết định bảo hiểm cho những thủ tục điều trị mang tính nghiên cứu hoặc thử nghiệm và những tranh chấp về việc thanh toán cho các dịch vụ y tế khẩn cấp và cấp cứu. Bộ cũng có số điện thoại miễn phí **(1-888-466-2219)** và đường dây TDD **(1-877-688-9891)** dành cho người khiếm thính và khiếm ngôn. Trang mạng Internet của bộ [www.dmhc.ca.gov](http://www.dmhc.ca.gov) có mẫu đơn khiếu nại, mẫu đơn đăng ký IMR và các hướng dẫn trực tuyến. Vui lòng tham khảo **Chương 9, Phần F4** trong *Cẩm Nang Hội Viên* để biết thêm thông tin.

Chấp thuận OMB 0938-1444

(Ngày hết hạn: Ngày 30 tháng Sáu, năm 2026)

**?** **Nếu quý vị có thắc mắc**, vui lòng gọi cho L.A. Care Medicare Plus theo số 1-833-522-3767 (TTY: 711), 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, kể cả ngày lễ. Cuộc gọi này miễn phí. **Để biết thêm thông tin**, vui lòng truy cập [medicare.lacare.org](http://medicare.lacare.org).



**L.A. Care**  
HEALTH PLAN®

**For All of L.A.**



Số Điện Thoại Miễn Phí: **1.833.522.3767** | TTY: **711**



**lacare.org**